

Alemko GLUHAK  
Zavod za lingvistička istraživanja HAZU  
Ante Kovačića 5, HR-10000 Zagreb

## BILJEŠKA O SLAVENSKIM RIJEČIMA NA \*X-/ \*SK-

U članku se daje jedno novo grupiranje praslavenskih riječi koje sadrže usporedne korijene sa *sk-* i *x-*. Za neke se od tih riječi nude nove etimologije i ukazuje na moguće toponomastičke odraze.

U moskovskom praslavenskom rječniku urednika O. N. Trubačeva dano je ukupno 409 rekonstruiranih praslavenskih riječi s početnim *x-*. Pregledaju li se međusobne tvorbene veze tih riječi te njihove etimologije, proizlazi da zapravo nema tako mnogo praslavenskih korijena s početnim *x-* koje je povezano s početnim *sk-* u drugim riječima (možemo reći: koje alternira sa *sk-*) ili koje je povezano možda s nekim drugim suglasnikom – npr., da je poteklo od početnoga *s-*. (Naravno, posebno uz treba spomenuti još i riječi na *š-* koje je rezultat palatalizacije *x-*).

Od tih riječi s početnim *x-* mnogo ih je – po značajkama kako su dane u Trubačevljevu rječniku – zvukoopisnih i ekspresivnih, a dio ih ima ekspresivne prefikse *xa-*, *xo-*, *xy-*, *xč-*, *x-*.

Mnogo je praslavenskih korijena i riječi koji se svode na *zvukoopisnost* i slično: *\*xa* za smijeh, *\*xaxati* 'smijati se', *\*xamati* 'jesti', *\*xapati* 'hvatati', *\*xlamati* 'jesti', *\*xlapati* 'srkati; lamatati', *\*xlebat* 'srkati', *\*xlestati* 'biti, udarati', *\*xlebat* 'njihati se', *\*xlepati* 'udarati', *\*xlibati* 'šljapkati', *\*xlipati* 'srkati', *\*xl'upati* 'srkati, šljapkati', *\*xl'ustati*/*\*xl'uskati* 'žvakati, pljeskati, šumiti' (i *\*xlystati*/*\*xlyskati*), *\*xlopati* 'udarati, pljuskati', *\*xlupati* 'srkati', *\*xlčkati* 'štucati', *\*xoxotati* (*se*) 'hihotati se', *\*xopiti* (*se*) 'uhvatiti', *\*xoxnati* 'hunjkati, govoriti u nos', *\*xopati* 'uhvatiti', *\*xrakati*/*\*xračati*/*\*xračiti* 'hrakati, kašljati', *\*xrapati* 'frktati', *\*xręstati* 'hrestati, hrustjeti' (i *\*xręstati*/*\*xręskati*), *\*xripati* 'hripati, jako kašljati, teško disati', *\*xrupati* 'hrupati, gristi, hrustjeti', *\*xupati* (*se*) 'kričati, vikati', *\*xvčrkati*

'frcati', \*x<sub>o</sub>vrliti 'baciti', \*x<sub>o</sub>lpati 'srkati, brbljati' (i \*x<sub>o</sub>lpiti 'hupiti, srkati, hvaliti se, napuhavati se'), \*x<sub>o</sub>ltati 'lutati, šumiti', \*x<sub>o</sub>rkati 'hrkati'. – Tu su razne *ekspresivne* riječi kao \*xlujati 'vijati' (k tome \*xlydēti, \*xlynōti 'puhnuti, pljesnuti'), \*xlusiti 'šaliti se', \*xmara 'magla, oblak' (ukrštanjem \*xmura i \*mara?), \*xmuliti 'mračiti se, oblačiti se' (i \*xmyliti 'plakati; smijati se'), \*xuxoriti (se) 'oholiti se', \*xuxo<sub>o</sub>l<sub>o</sub>? 'smotuljak, čuperak', \*xumbo<sub>o</sub>l<sub>o</sub> 'gruda', \*xvējati (se) 'njihati se, vijati', \*xvistati 'udarati, zviždati' (i \*svistati, \*gvizdati). – Tu su i *ekspresivni prefiksi* – \*xa-: \*xa-b<sub>o</sub>rati, \*xa-xo<sub>o</sub>l<sub>o</sub> 'komadići', \*xa-xuliti 'propadati, venuti', \*xa-lēpa 'ružno vrijeme', \*xa-liz<sub>o</sub>? 'lažac; ulizica', \*xa-mord<sub>o</sub> 'šiblje; smeće, izmet'; \*x-: \*x-lam<sub>o</sub>l<sub>o</sub>/\*x-lom<sub>o</sub> 'prljavština', \*x-lem<sub>o</sub>(j<sub>o</sub>) 'slab'; \*xo-: \*xo-xo<sub>o</sub>l<sub>o</sub> 'čuperak', \*xo-vęz<sub>o</sub>l<sub>o</sub> 'komadić'; \*x<sub>o</sub>-: \*x<sub>o</sub>-b<sub>o</sub>r<sub>o</sub>l<sub>o</sub> 'habat, habdovina', \*x<sub>o</sub>-buz<sub>o</sub>l<sub>o</sub>/\*x<sub>o</sub>-b<sub>o</sub>z<sub>o</sub>l<sub>o</sub>/\*x<sub>o</sub>-b<sub>o</sub>za 'bazga', \*xy-: \*xy-mord<sub>o</sub> 'šiblje; smeće, izmet'.

Za dio riječi s početnim *x*- daje se tumačenje da se radi o posuđenicama.

Tako se kao posuđenice iz *iranskoga* (ili izvedenice od takvih posuđenica) daju riječi kao \*xata 'seoska kuća', \*xat<sub>o</sub>r<sub>o</sub>č<sub>o</sub> 'kućerak, star kućerak', \*xorna 'hrana', \*x<sub>o</sub>mel<sub>o</sub> 'hmelj', \*X<sub>o</sub>r<sub>o</sub>v<sub>o</sub>t- 'Hrvat'. – Kao posuđenice iz *germanskoga* (ili izvedenice od posuđenica) daju se riječi kao \*xalupa 'bajta, potleušica', \*xlēb<sub>o</sub> 'hljeb, kruh', \*xlēv<sub>o</sub> 'hlijev, staja', \*xorog<sub>o</sub> 'stijeg, zastava', \*xodog<sub>o</sub>(j<sub>o</sub>) 'vješt, iskusan', \*x<sub>o</sub>lm<sub>o</sub> 'hum', \*x<sub>o</sub>lst<sub>o</sub> 'prosta tkanina', \*xys<sub>o</sub>l<sub>o</sub>/\*xyša, \*xyz<sub>o</sub>l<sub>o</sub>/\*xyža 'hiža, kuća'. – Kao posuđenice iz *narodskolatinskoga* daju se riječi kao \*xoxl'a 'štap; žlica', \*xolča 'hlača'. – Kao posuđenice iz *nepoznata izvora* dana je riječ \*xrēn<sub>o</sub> 'hren' (iz nekojega od jezika sjevernoga Pricnomorja, konačan izvor vjerojatno tamošnji indoarijski).

Dio slavenskih riječi na *x*- ima to *x* poteklo od indoevropskoga \*s-. Tako je \*s[o]- dalo *x* u \*xod<sub>o</sub>, \*xula. Sklop \*sw- dao je *xv*- u \*xvala te u \*xvatati (s *ekspresivnom* promjenom *s > x*). – Među takve primjere idu i \*xvor<sub>o</sub>, \*xur<sub>o</sub>, \*xytati i dr.

Posebno stoje dva primjera. Prvi je \*xmura, \*xmyra : \*smura – povezuju se s ie. \*(s)mour-. Drugi je \*xmyz<sub>o</sub> : \*smyz<sub>o</sub>, što ide od ie. \*smeu-ǵ-, no oba su zapravo od ie. \*(s)m<sub>o</sub>eu-, s *pomičnim s*, s *mobile*.

Neke od riječi na *x*- imaju rođačke riječi na *sk*-. U ovoj ću bilješci ukazati na takve skupine riječi i pregrupirati ih u nove grupe.

O praslavenskim riječima s početnim *x*- pisao je V. M. Illič-Svityč u članku »Jedan od izvora početnoga *x*- u praslavenskom«, u časopisu *Voprosy jazykoznanija* 1961, a na tragu radova Th. Siebsa iz 1901, H. Peterssona 1914, G. Ilinskoga 1915–16, A. Brücknera 1923, V. Machka 1938–39. i drugih.

U Illič-Svityčevu članku dane su usporedbe praslavenskih riječi s početnim *x*- kojima odgovaraju riječi na *sk-* u baltijskom i germanskom te u drugim indoevropskim jezicima. Ukazano je i na usporedno postojanje međusobno povezanih riječi i na početno *x-* i na početno *sk-* u samom praslavenskom, pa je Illič-Svityč spomenuo i to da je A. Brückner došao do pesimističkoga zaključka, da se ne mogu ustanoviti pravila kada se *sk-* čuva, a kada postaje *x-*. No Illič-Svityč ponudio je ipak jedno tumačenje veze početnih *x-* i *sk-*. Ukazao je na to da se u većini slučajeva s početnim *sk-* radi o korijenima s pomičnim *s*, *s mobile*.

Od 21 primjera riječi s početnim *x-* za njih 5 Illič-Svityč daje etimologije koje ukazuju na inojezične usporednice s indoevropskim početnim *g-*, *gh-* (\**xoldъ*, \**xovati*, \**xvostъ*, \**xolbiti*, \**šala*) te za još 5 njih s inojezičnim usporednicama s indoevropskim početnim *g-*, *gh-*, *sk-*, *k-* (\**xorbrъ*, \**xoъtъ*, \**xrustъ*, \**xudъ*, \**šurati*). Preostalih 11 primjera imalo bi inojezične usporednice s indoevropskim početnim *sk-* (\**xabiti*, \**xlędnoti*, \**xlędъ*, \**xrędnoti*, \**xrępa*, \**xridъ*, \**xvala*, \**xvoja*, \**šętati*, \**šbstъ*). – No od tih primjera većina ima danas drugačije, a moglo bi se reći – i uvjerljivije etimologije. Ne treba posezati za *s mobile* koje bi se nakalemljivalo na početak korijena s početnim *ie*. *g*, *gh* (uostalom, postavlja se pitanje što je onda taj *s-*, čemu služi, je li to prefiks itd.).

Od praslavenskih riječi na početno *x-* (i  $\check{s} < x$ ) zapravo se može načiniti nekoliko skupina za koje se može tvrditi da su zajedničkoga postanja, s odnosom *x-* : *sk-* : *k-*. Evo ih, poredanih po prepraslavenskim, indoevropskim korijenima:

1. \*(*s*)*kei-* ‘rezati, sjeći, lučiti’. To je u psl. \**šbstъ* ‘kolac, motka, štap’ (< \**xbstъ* < \**ksi[d]-t-*), usp. \**čęditi*, \**čęsta*, \**čįstъ* itd., u čemu je \**kei-d-*.

Ovamo ide i \**širokъ* (< \**xir-* < prepsl. \**kseir-*) sa \**ščirъ* ‘otvoren, čist’ (\**skeir-*; je li to u hidronimu srp. *Štira*, za potok koji teče kroz Loznicu u Srbiji, ili je taj potamonim povezan s nazivom za biljku *štir*) i \**čirъ* ‘čist’ (č. *čirý*, slč. *čiry*; \**keir-*) – dakle imamo \*(*s*)*kei-r-*.

2. \*(*s*)*kel-* ‘rascijepiti’. To je u psl. \**xol-* u \**oxolъ* i dr., u \**xala*, \**xalъ*, \**xalęga*, \**xalati*, \**xalęti* itd. te u \**skala*, za oštro kamenje (\**skol-*). (No tumači se i kao \**ks-o-l-*, sa \**ks-* ‘grepsti’ od *ie*. \**kes-*)

\**xoliti*, \**xol’evъ*, \**xolxoliti*, \**xolkъ*, \**xolędъje*, \**xolpъ*, \**xolstъ*, \**xolujъ* itd. I tu se može raditi o *ie*. \*(*s*)*kel-* ‘rascijepiti’.

\**xlębъ* (za ‘ustava, brana; blato’ i sl., što je npr. u hrv. *Hlebine*, ime sela) povezuje se s lit. *sklęmbti* ‘okliznuti se’, *sklęsti* isto. – \**xlędnoti*, \**xlęda*, \**xlędъ* (za ‘slabiti, topiti se’ i sl.) povezuje se s lit. *sklęsti*, *sklędžiù*. – Dakle imamo predbsl. \**sklen-*, u čemu bi se moglo vidjeti \**skl-en-/skle-n-*, s istim korijenom \*(*s*)*kel-* ‘rascijepiti’.

\*šala/\*šalъ/\*šalb (< \*xěl- < \*skēl-), za značenje usp. slično *dobro mu je odrezao* (v. npr. u Gluhak), ili *bridak humor* i sl.. – Možemo li neko od *reznih* značenja vidjeti u toponimu kao što je hrv. *Šalovec* (selo zapadno od Svetoga Ivana Zeline), sln. *Šalovci* (selo kod Središča ob Dravi)?

Ovamo bi, zbog litavskih značenja, išlo i \*xьlzati ('klizati se' i sl.), što je povezano sa \*skьlz- 'klizak' (rus. *скользящий* itd.) i \*кьlz- (ukr. *ковзючий* itd.) i sl., sa \*(s)kel-ǵ-

3. \*(s)k'el- 'topao, vruć'. Zbog sklopa \*goldъ i xoldъ (u ruskom *голод* u *холод*) O. N. Trubačev pomišlja na ekspresivnu promjenu \*xold- < \*gold-, s ie. \*gel- 'hladan' (za razliku od \*gold- s ie. \*g<sup>w</sup>el- koje je npr. u lit. *gėlti* 'boljeti, jako boljeti, probadati, bosti', *gilti* 'razboljeti se' itd.). – O. N. Trubačev ukazao je u ЭССЯ na to da bi u slučaju veze s lit. *šáltas* 'hladan' (< ie. \*kolatos, to je i u avest. *sarəta-* itd.) u praslavenskom bilo \*soltъ ili možda \*soldъ, a u slučaju veze s germ. \*kaldaz (< ie. \*goldho-) u praslavenskom bi bilo \*goldъ, a to bi onda bilo izvor za \*gold- → \*xold-. – Mislim da se ipak može pomišljati na vezu s ie. \*kolatos, točnije, predriječ bi bila \*sk'dəws, sa \*sk'olə od starijega ie. \*sk'elH-. Za to polazno može biti \*sk'el- (-H- bilo bi proširenje), a mislim da se takav korijen u indoevropskom može naći. Dan je kao \*(s)kel- 'osušiti, sušiti' (Pokorny 927), s odrazima \*skel- (npr. grč. *skéllō* 'isušim, osušim', *skeletós* 'isušen, suh; isušeno tijelo; kostur; mumija', *sklēros* 'usahnuo, suh, tvrd'; germ. \*skal- u šv. *skáll* 'mršav, tanak, bljutav', donjonjem. *schal* 'suh', nj. *schal* 'neslan; mutan, nejasan', srengl. *shalowe* 'neslan, slab, plitak', engl. *shallow* 'plitak', srengl. *scho(o)ld*, engl. *shoal* 'plitak'), \*kel- (stnord. *hall-æri* 'nerodica', srvnj. *hel, hell* 'slab', *hellec* 'umoran', donjonjem. *hal* 'suh, mršav' itd.; još latv. *kàlss* 'mršav, suh', *kàlst, kàlstu* 'osušiti se, usahnuti', *kàltēt* 'sušiti'). Za taj \*(s)kel- 'osušiti, sušiti' bilo bi, zbog veze s \*k'el-, točnije da se rekonstruira kao \*(s)k'el- (tome "kentumski" latvij-ski primjeri nisu smetnja). Zato mislim da bismo ovdje mogli imati indoevropsko \*(s)kel- 'topao, vruć' (i 'mrznuti, hladan' ← 'opržen hladnoćom'). Tako bi bilo psl. \*xoldъ < ie. \*skolados, usp. germ. \*skaldaz. Dosad se govorilo sãmo o ie. \*kel- 'topao, vruć; hladan', što je još npr. u latv. *salna*, psl. \*solna, hrv. *slana*.

4. \*(s)kem- 'stiskati, držati'. To je u psl. \*xoměkbъ, \*xoměstorъ. Za \*xom- pret-postavlja O. N. Trubačev u ЭССЯ da se radi o korijenu povezanom sa \*skomiti 'stiskati', zbog hrčkovih "vrećica" na obrazima. Ako je tu neko indoevropsko \*skem- 'držati', možda bi se moglo pomišljati na vezu sa stind. *skambháḥ* 'potporanj, stup', avest. *fraskəmbō* isto, lat. *scamnum* 'klupa, podnožje', *scamellum, scabellum* (sa sekundarnim b?) 'klupica'. Postoji i proširenije ie. \*kem- 'stisnuti,

zbiti' (koje je u psl. \*komъ itd.). Mislim da bi se moralo pomišljati na ie. \*(s)kem- 'stiskati, držati', za što se u ЭССЯ pretpostavlja da je i u \*xomotъ/\*xomotъ.

5. \*(s)kěp-, \*(s)kōp-, \*(s)kěbh-, \*(s)kōbh-, \*(s)kābh- itd., 'nečim oštrim rezati' i sl. To je u psl. \*xabati (se), \*xaba itd. te u \*skopiti, \*ščapъ itd. U ЭССЯ daje se mogućnost veze (ekspresivne?) s \*xapati, \*gabati, \*capati, ali kaže da se može dopustiti tvorba od nesačuvana \*xabti ili \*xobti, jer su sačuvane neke riječi i s \*xob- (\*xobotъ, \*xobъnъ). »Dalje se rekonstruira ie. \*ksābhō, iter[ativ] od \*(s)ksābhō usp. stisl. *skemma* 'povređivati, oštećivati'«, k čemu ide i lit. *skōbti* 'grepsti, izrezivati, dubiti', *skobti* 'ukiseliti se'. Pretpostavlja se ie. \*skebh-.

6. \*(s)ker- 'rezati'. Ovamo ide više gnijezda.

\*xarati, \*xarobyľje?, \*xaropđiti (se), \*xarъ(jъ) itd. O. S. Meľničuk na jednome mjestu (Movoznavstvo 1969) ima da bi to bilo od \*ksa-, pa bi trebalo razmišljati o \*skor-, tj. o pretposlavenskom \*skōr-. Ipak, nameće se mogućnost veze s ie. \*(s)ker- 'rezati'.

\*xormъ. U tome je \*skor-mo-, a \*sker- 'rezati' i sl. dobro odgovara starijem značenju praslavenske riječi: 'krov, nadstrešnica na stupovima'. Srodne su riječi npr. germ. \*skermaz, \*skermiz (nj. *Schirm* 'štit, zaštita, zaslon') te ie. \*ker-mъ (stind. *cárman* 'koža, kora' itd.). U hrvatskom postoji značenje, osim 'hram', kao 'kuća, osobito velika, dvor'; tu je i čak. (Krk) *hrāmac* 'stan pastirski na vlastelinskom imanju'. U nekih starijih čakavskih pisaca postoji i riječ *hran* 'hram', koja se u AR tumači *hran* < *hram* kao »što se u čakavaca *m* na kraju riječi izgovara kao *n*«, no to je nedovoljno uvjerljivo tumačenje (jer se ta pojava ne tiče takva položaja). Zato bi *hran* moglo biti od \*xormъ, dakle riječ usporedna sljedećoj.

\*xorna. Obično se za tu praslavensku riječ smatra da je drevna slavenska posuđenica iz iranskoga, usp. avest. *xarəna-* 'jelo, piće'. Međutim, čini mi se da se riječ dā lijepo protumačiti i onako kako ju je već pokušao protumačiti S. Mladenov – kao pretpsl. \*ksor-nā, tj. s indoevropskim korijenom \*(s)ker- 'rezati'. Dakle \*ksor-nā značilo bi 'narezana', kao što je npr. *křma* (danas 'hrana za stoku', u psl. 'hrana') < \*křma < \*(s)kř-mn-ā 'narezana', od istoga korijena \*(s)ker- 'rezati'.

\*xorъ(jъ), \*xorbrъ(jъ), \*xorpavъ (: \*skropavъ), \*xorstivъ (: \*korstavъ, \*korsta), \*xromъ (: \*skromъ, \*skromъnъ), \*xrěli (: \*skrěľa, ali usp. u br. 7), \*xrъ-(d)nъ (: kърnъ) itd. – sve je značenjem izvodivo od \*(s)ker- 'rezati'. – Bi li se ovamo mogli dodati i toponimi, kao npr. za potok u Turopolju *Hrameznik* 1279, *Hranechnak* 1365, ili za pritok Čemernice (koja utječe u Glinu) *Haranichnik* 1249, *Haranichkaknea* 1358? Zanimljivo je i ime *Horoustouch* 1256, za dolinu uz potok koji se danas zove *Rastovac* (< \*Horustovac??; utječe u Garešnicu).

\**xribъ*, \**xribьtъ*, \**xrbьtъ* povezuje se u ЭССЯ s nesačuvanim glagolom \**xrebtī* (: \**skrebtī*, što je sačuvano) i sačuvanim \**xroboti* (: \**skroboti*). To je ie. \*(s)kre-b(h)- za 'oštar' i sl., od ie. \*(s)ker- 'rezati'. – Ovamo bi išlo i \**xrbь*- što može biti u *Hrbina*, ime za planinu istočno od Glamoča (također tamo i ime sela *Hrbine*).

\**xridъ* povezano je preko nesačuvana \**skridъ* s got. *dis-skreitan* 'poderati, potrgati', nj. dij. *schreiben*, bavar. *schritzen* isto, a sadrži ie. \**skrei-d-* od \**skrei-*, od korijena \*(s)ker- 'rezati'.

\**xrdati* povezano je sa \**skrditi*, \**skorditi* (a onda dalje npr. s engl. *short* 'kratak', *shirt* 'košulja', njem. *Schurz* 'pregača' < germ. \**skurt-*, lit. *skeřsti* '(svinju) klati', *skardyti* 'sjeći, krupno mljeti' itd.), što je ie. \*(s)ker-d- od korijena \*(s)ker- 'rezati'.

\**xręda* (stč. *chřieda*, *chřęda* 'neka bolest'), \**xrędьna*, \**xręděti* (r. *xpъděтъ* 'slabiti, mršaviti, hiriti') – postoje usporednice kao stvnj. *scrintan* 'žderati', lit. *skręsti* 'pokriti se koricom; habati se' itd. Mislim da se može raditi upravo o \**skren-d-*, sa \**skren-* u kojem je \**skr-* od \*(s)ker- 'rezati'.

\**xrepa* 'nešto naborano, smežurano' (rus. dij. *xpъna* 'vrhnje lišće zeljne glavice; zeljni kocen; stara baba'), uspoređuje se sa srvnj. *schrmpfen* 'naborati se, smežurati se' itd. (primjer jest u Illič-Svityča, ali ga nema u ЭССЯ). To bi bilo pretpsl. \**skremp-*, vjerojatno s ekspresivnim -m-.

Ovamo ide i \**skerb-* u psl. \**xrbь/\*xьrba/\*xьpa*, \**xьrbelьь* (za razne hrpave, škrbave stvari) povezano je sa \**skrb-* (u hrv. *skřb* itd.), \**ščьrb-* (u hrv. *škřba*, *ščřba* itd.).

7. \*(s)ker- 'okretati, vrtjeti, savijati'. To je u psl. \**xręti* (za 'naduti se; širiti krila' i sl.), što se izvodi od pretpsl. \**skroi-t-*, a korijen \**skrei-* jest i u \**kridlo*. Tu je (iako se uspoređuje i sa \**sker-* 'rezati', v. u br. 6) još i \**xręli* mn. (bug. *xrelè* 'škgre', hrv. dij. *hrelđ* itd.; ovamo imena kao hrv. *Hręlja*, *Ręlja* te odgovarajuća prezimena) prema \**kręla*, mn. \**kreli* (hrv. *kręlja*, *kręlje* 'škrge', sln. *krelje* mn. pogrdno 'noge', slovin. *křel* 'kralješnica; peraja') itd., \**skręga* (hrv. *škřge*) itd. Tu je ie. \*(s)kr-ei- 'kriv, savijen' te 'vrtjeti, savijati', od \*(s)ker-.

8. \**skęt-* 'skakati'. To je s infigiranim -n- (\**skęn-t-*) u psl. \**řetati*.

9. \*(s)keu- 'gledati'. To je u psl. \**xovati* (*se*) (za 'promatrati, paziti' i sl.), što odgovara nesačuvanu \**skovati* 'promatrati pažljivo', kako možemo pročitati u ЭССЯ. Ie. \**keu-* jest u psl. \**čuti*.

10. \**skeu(ę)*- 'rezati, grepsti' (→ 'ošteti', 'slabiti, biti slab').

Psl. \**xudъ(jь)* izvodi se od pretpsl. \**ksoudo-* i uspoređuje sa stind. *kşudrah* 'malen, sitan, nizak, loš, ružan', *kşudhā* 'glad', lit. *skaudūs* 'boležljiv, slabunjav'

itd. Mislim da bi se to moglo povezati, preko \*skou-, s indoevropskim korijenom \*(s)kēu- ‘rezati, grepsti’ (npr. stind. *skāuti*, *skunāti*, *skunóti* ‘smeta, njuška, čačka’, grč. *skýros* ‘krhotina kamena’, stnord. *skora* ‘rezati, brojiti’ itd.; lit. *kiáuras* ‘popola’, od ‘šupalj’, *kiaurai* ‘kroz’ itd.), za koji postoji i \*skeu-t-: srir. *scoth* ‘oštrica’, itd. – Dakle to bi bilo ie. \*(s)keu-d- (\*(s)kēu-d-). Bi li se to dalo povezati još i s ie. \*skeud- ‘srdit’ (Pokorny 955; dakle sa značenjskim razvojem sličnim hrv. *naoštren*) i \*keuad-, \*kǎid- ‘vikati, derati se’ (Pokorny 595)?

11. \*(s)k'eu(ə)-/\*skeiw- ‘bodlja, trn’. Psl. \*xvoja, \*xujb, \*xava riječi su koje sadrže pretpsl. \*skwoi-, skouj-, skōw[j] -, od korijena \*skwei(ə)- ‘bodlja, trn’ (usp. alb. *hu* ‘kolac, motka’, lit. *skujà* ‘iglica’ itd.). – Čini mi se da bi se s tim \*skwei(ə)- moglo povezati ie. \*k'eb- ‘trn, trnovit grm?’ (stsas. *hiopo* ‘trnovit grm’, stvnj. *hiufo* isto, stsas. *hiopo*, nizoz. *joop*, stengl. *héopa*, *héope*, *híope*, engl. *hip* ‘šipak’, prus. *kaāubri* ‘trn’, Pokorny 595), ako je to \*k'eu-b-. Mislim da bi u tom bi slučaju polazno bilo predie. \*(s)kʷeiH-/\*(s)kʷeH-; \*(s)kʷeiH- > ie. \*skwei(ə)- (/\*skʷei(ə)-), \*(s)kʷeH- > ie. \*(s)keu(ə)- (/\*skeiw-?).

12. \*skēt-?, u psl. \*xatra (za ‘slab, star’ i sl., u č. *chatra* ‘klatež, ološ’, *chatrny* ‘slab, nemoćan’ itd.), što se povezuje sa \*skatra, a to s lit. *skėtrioti*, *skėtrioti* ‘raširiti ruke’.

13. \*(s)keu(ə)- ‘savijati’. To je u psl. \*xula, \*xuliti (‘savijati se’: hrv. *huliti se* i dr.), \*xylʷ(jb), \*xyliti (se), \*xyl'ati (se) itd., za što postoje usporednice sa sk- (usp. u hrvatskom *hiljav* : *škiljav*, sa sekundarnim *šk* ← *sk*) – dakle \*skeu-l-. Mislim da je to upravo u \*keu- ‘savijati’ (Pokorny 588–592, gdje se ukazuje i na mogućnost veze sa \*(s)keu(ə)- ‘pokriti, zastrijeti’, 951–3; vidi niže, br. 15).

U tu bi se skupinu vjerojatno moglo dodati \*šurati ‘kretati se nespretno’, što se uspoređuje s lat. *scaurus* ‘koji ima kvrgave gležnje ili ravna stopala’, grč. *skāuros*; to bi onda bilo \*skeu-r-.

14. \*skeu-b(h)- ‘bacati, gađati, gurati’ u psl. \*xybati, \*xyba, \*xybʷ, \*xyma itd., što ima usporednice kao \*skub(a)ti ‘čupati, trgati’ itd., od pretpsl. \*skūb- < ie. \*skeu-b(h)-.

15. \*(s)keu(ə)- ‘pokriti, zastrijeti’ u psl. \*xyniti, \*xyna itd. (pretpsl. \*skū-n-); v. gore, br. 13.

Ovdje treba reći da je neke od tih te neke druge slavenske i ine riječi A. S. Mel’ničuk (1968) tumačio od indoevropskoga korijena \*kes- ‘grepsti, česati’.

Osnovno što se za te primjere može reći jest to da se u većini slučajeva zaista radi o indoevropskim korijenima s pomičnim s, s mobile. Međutim, na vremenskoj skali od indoevropskoga jezičnoga vremena do praslavenskoga, ne može se

uočiti nikakva zakonitost: od istoga indoevropskoga korijena mogu u praslavenskom postojati dva ili čak i tri odraza, sa *x-*, *sk-*, *k-*. Općenito je to veoma nejasno područje (usp. npr. u Vaillant 1950:28–32, 84–5, Bernštejn 1961:164–5, Ivšić 1970:148, Lamprecht 1987:31, Carlton 1991:96). Th. Siebs dao je pravilo koje u slavenskom slučaju daje ovo: ie.  $s + k$ ,  $s + kh$ ,  $s + g = s + k$ ,  $s + gh = s + kh > sl. sk-$ . Po V. M. Illič-Svityču to bi trebalo promijeniti u ovo:

ie.  $s + k > stind. sk-$ , grč. *sk-*, germ. *sk-*, balt. *sk-*, slav. *sk-*,

ie.  $s + g > stind. sk-$ , grč. *sk-*, germ. *sk-*, balt. *sk-*, slav. *x-*,

ie.  $s + gh > stind. skh-$ , grč. *skh-*, germ. *sk-*, balt. *sk-*, slav. *x-*.

Međutim, to pravilo ipak ne drži jer eto – u skupinama navedenima u ovom članku nema ni jedne s ie. *sg-*, *sgh-*, a Illič-Svityč objašnjavao ih je upravo tim počecima: \**xoldъ* (br. 3), \**xorbrъ* (6), \**xovati* (9), \**xudъ* (10), \**šala* (2), \**šurati* (13), \**xrustъ* i \**xъlbiti* u ЭССРЈ tumače se kao riječi onomatopejskih korijena, a \**xvostъ* dovodi se tamo u vezu s ekspresivnim riječima na \**xva-*, \**xvo-*, \**xu-*, \**xy-* sa značenjem 'hvatati' i sličnima, a \**xoptъ* dovodi se u vezu s \**xotěti*, \**xotěti*.

Podataka je zasad premalo. Treba li odgovore na moguća pitanja tražiti u jezičnom vremenu između praslavenskoga i indoevropskoga, ili u jezičnom vremenu prije indoevropskoga – možda će pokazati neko buduće vrijeme. A možda i ne.\*

---

\* Možda treba pogledati i u jezično vrijeme dublje od "klasičnoga" indoevropskoga, negdje između toga vremena i nostratičkoga, a vjerojatno bliže indoevropskom. Na nostratičkoj razini indoevropsko *sk'* na početku korijena tumači se kao nasljedak nostratičkih *c*, *ç*, *č*, *ç*. Ako je u nostratičkom korijenu *j* (te *l*, *r*), onda će u indoevropskom biti (*s*)*k'*; dakle i *sk'* i *k'* (a čini se da se to može događati i u slučaju kada je u nostratičkom korijenu *ü*). Neki od navedenih indoevropskih korijena imaju upravo takve svoje pretke u nostratičkom.



LITERATURA

- Бернштейн, С. Б. 1961. *Очерк сравнительной грамматики славянских языков*. Москва : Издательство Академии наук СССР.
- Carlton, Terence R. 1991. *Introduction to the phonological history of the Slavic languages*. Columbus : Slavica Publishers, Inc.
- Этимологический словарь славянских языков*. Праславянский лексический фонд. Выпуск 8 (\*ха – \*jъvъlga). Под редакцией О. Н. Трубачева. Москва : Издательство »Наука«, 1981.
- Gluhak, Alemko. 1993. *Hrvatski etimološki rječnik*. Zagreb : August Cesarec. (Biblioteka Vocabula)
- Илиич-Свитыч, Владислав М. 1961. Один из источников начального х- в праславянском (поправка к »закону Зибса«). *Вопросы языкознания* 1961/4: 93-8.
- Ivšić, Stjepan. 1970. *Slavenska poredbena gramatika*. Zagreb : Izdavačko poduzeće »Školska knjiga«.
- Lamprecht, Arnošt. 1987. *Praslovanština*. Brno : Univerzita J. E. Purkyně.
- Мельничук, А. С. 1968. Корень \*kes- и его разновидности в лексике славянских языков. U zb. *Этимология* 1966, 194-240.
- Pokorny, Julius. 1959. *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern und München : Francke Verlag.
- Трубачев, О. Н. 1977. Славянские и балтийские этимологии. U zb. *Этимология* 1975, 3–12. (о \*xлѣbъ 4–10)
- Vaillant, André. 1950. *Grammaire comparée des langues slaves*. Tome I: Phonétique. Lyon, Paris : IAC. (Collection »Les langues du monde«)

THE NOTE ON SLAVIC WORDS ON \*X-/\*SK-

Summary

The author discusses the relation between initial \*x- and \*sk in Proto-Slavic. Some new or renewed etymologies are given. It seems that some roots have traces in toponymy.